

GEM Year 2 Midline Survey

Section 1: Introduction and Consent

1. Respondent Identification Number (RESPID): _____

5. FO ID: _____

11a. Today's date (MM/YYYY): |_|_|/|_|_|_|_|

Section 3: Business Operations and Livelihoods

READ: Now I would like you to think about activities that you are involved in during the day or at night that help you provide for yourself, your family or your household. We are interested in businesses that you own or operate and any other activities you do to make money or for which you are paid.

SASA NINGEPENDA UFIKIRIE KUHUSU SHUGHULI MBALIMBALI UNAZOJIHUSISHA NAZO, MCHANA AU USIKU, ZINAZOKUSAIDIA KUKIMU MAHITAJI YAKO MWENYEWE, YA FAMILIA YAKO NA NYUMBA YAKO. TUNA NIA YA KUELEWA ZAIDI BIASHARA UNAZOMILIKI AU UNAZOENDESHA NA SHUGHULI YOYOTE UNAYOFANYA KUTENGEZA PESA AU UNAYOLIPWA KUFANYA.

(A) Income Generating Activities

1. Do you own or operate a business? JE UNAMILIKI AU UNAENDESHA BIASHARA?

0=NO (**SKIP TO Q3**) 1=YES

2. Please tell me what kind of business or businesses you own or operate.
TAFADHALI NIELEZE NI BIASHARA AINA GANI UNAZOMILIKI AU KUENDESHA

ENUMERATOR: IF ANY OF RESPONSES HERE ARE SALON OR SMOKIE SELLER, ASK IF IT IS A GEM BUSINESS AND RECORD THE CORRECT WORK CODE PLEASE RECORD THE BUSINESS TYPES ON THE ACTIVITY TABLE IN SECTION B AS YOU RECORD HERE. ENSURE THE TWO RECORDINGS ARE IDENTICAL

2a. _____ Description: _____

2b. _____ Description: _____

2c. _____ Description: _____

3. Do you do any work for which you earn a wage? JE UNAFANYA KAZI YOYOTE INAYOKUPATIA MSHAHARA?

0=NO (**SKIP TO Q6**) 1=YES

4. What type of work do you do for which you earn a wage? Please tell me about each.
NI KAZI YA AINA GANI UNAYOFANYA INAYAKUPA MSHAHARA? TAFADHALI NIELEZE KUHUSU KILA MOJA.

ENUMERATOR: ONLY RECORD IF DIFFERENT FROM 2a-2c. PLEASE RECORD THE WORK CODES ON THE ACTIVITY TABLE IN SECTION B AS YOU RECORD HERE. ENSURE THE TWO RECORDINGS ARE IDENTICAL. IF YOU RECORD NOTHING HERE AND "YES" IN Q3, TICK THE Q5 BOX TO INDICATE THE ACTIVITY IS ALREADY CAPTURED

4a. _____ Description: _____

4b. _____ Description: _____

5. All activities already captured above | _____ |

6. Do you sell goods or services for profit?
JE WEWE HUUZA BIDHAA AU HUDUMA ILI UPATE FAIDA?

0=NO (SKIP TO Q9) 1=YES

7. What types of goods or services do you sell?
NI AINA GANI YA BIDHAA AU HUDUMA UNAZOUZA?

ENUMERATOR: BASED ON THE RESPONSE, USE THE WORK CODE LIST TO IDENTIFY WHAT TYPE OF WORK/BUSINESS THIS IS. ONLY RECORD IF DIFFERENT FROM 2a-2c AND 4a-4c. PLEASE RECORD THE BUSINESS TYPES ON THE ACTIVITY TABLE IN SECTION B AS YOU RECORD HERE. ENSURE THE TWO RECORDINGS ARE IDENTICAL. IF YOU RECORD NOTHING HERE AND "YES" IN Q6, TICK THE Q8 BOX TO INDICATE THE ACTIVITY IS ALREADY CAPTURED.

7a. _____ Description: _____

8. All activities already captured above | _____ |

9. Do you do any other activities for which you are paid or generate income?
JE WEWE HUFANYA SHUGHULI ZINGINE ZOZOTE AMBAZO WEWE HULIPWA AU WEWE HUZALISHA MAPATO?

0=NO (SKIP TO Section 4) 1=YES

10. Please tell me each activity you do for which you are paid or generate income.
TAFADHALI NIELEZE KILA MOJA WAPO ZA SHUGHULI UNAZOFANYA AMBAPO UNALIPWA AU UNAZALISHA MAPATO.

ENUMERATOR: ONLY RECORD IF DIFFERENT FROM 2a-2c, 4a-4c, AND 7a-7c. PLEASE RECORD THE WORK CODES ON THE ACTIVITY TABLE IN SECTION B AS YOU RECORD HERE. ENSURE THE TWO RECORDINGS ARE IDENTICAL. IF YOU RECORD NOTHING HERE AND "YES" IN Q9, TICK THE Q11 BOX TO INDICATE THE ACTIVITY IS ALREADY CAPTURED.

10a. _____ Description: _____

10b. _____ Description: _____

11. All activities already captured above

(B) IGA Information

Read: Now I would like to find out more about each income generating activity you listed.

SASA NINGEPENDA KUELEWA ZAIDI KUHUSU KILA MOJAWAPO ZA SHUGHULI ZINAZOKULETEA MAPATO ULIZOORODHESHA HAPO AWALI. FIRST INCOME GENERATING ACTIVITY (IGA)

1a. IGA TYPE | _____ |

1a.DESCRPTION: _____

ENUMERATOR: ENSURE THE WORK CODE RECORDED HERE IS IDENTICAL TO THE WORK CODE LISTED FIRST FROM SECTION A

1bi. Do you do this for a family member, work for someone else or are you self-employed

UNAFANYA HII KWA MTU WA FAMILIA, KWA MTU MWINGINE AU UMEJIAJIRI?

1=Relative 2=Someone else (SKIP TO 1c) 3=Self-employed

1bii. *If self-employment*, Do you own the business by yourself or do you own the business together with someone else?

If self-employment, UNAMILIKI BIASHARA/SHUGHULI HII BINAFSI AU PAMOJA NA WATU WENINGE?

1=Sole-Owner 2=Co-owner

1biii. *If family business/work*, is it paid or unpaid?

If family business/work, UNALIPWA AU HAULIPWI?

1=Paid 2=Unpaid (SKIP TO Q2a)

1c. Have you done this activity in the last month?

UMEFANYA SHUGHULI HII KATIKA MWEZI ULIOPITA?

0=NO (**SKIP to 1f**) 1=YES

1d. Have you done this activity in the last week?

UMEFANYA SHUGHULI HII KATIKA WIKI ULIOPITA?

0=NO 1=YES

1e. How many hours did you do this activity in the last week?

NI MASAA MANGAPI ULIFANYA SHUGHULI HII KWA WIKI ULIOPITA?

..... Hours

FO Comments 9

Enumerator: If respondent is sole-owner ask:

1f. What were your profits from this business in the last week after paying all expenses including employee wages but excluding owner wages?

NI FAIDA YA PESA NGAPI ULIZOPATA KUTOKA KWA BIASHARA HII KATIKA WIKI ILIYOPITA BAADA YA KULIPA/KUONDOA GHARAMA YA MALIPO YA WAFANYIKAZI BILA KUONDOA MALIPO YA MWENYE BIASHARA?

_____ Amount

Enumerator: If the respondent is co-owner ask:

1g. What was your share of profits from this business in the last week after paying all expenses including employee wages but excluding wages?

JE, SEHEMU YAKO YA FAIDA KUTOKA KWA BIASHARA HII KATIKA WIKI ILIYOPITA NI PESA NGAPI BAADA YA KULIPA/KUONDOA GHARAMA YA MALIPO YA WAFANYIKAZI BILA KUONDOA MALIPO YA MWENYE BIASHARA?

_____ Amount

Enumerator: If the respondent is employee ask:

1h. How much money did you make from this activity in the last week?

JE NI PESA NGAPI ULIPATA KUTOKANA NA SHUGHULI HII KWA WIKI

_____ Amount

Enumerator: If payment not weekly please check the nature of payment/compensation below

1i. Monthly (employees) Daily (employees)

Enumerator: If respondent is business sole-owner ask:

1j. Over the last one week, how much revenues from this business was used to pay for any household expenses like buying food or paying rent?

KWA MUDA WA WIKI MMOJA ULIOPITA, NI MAPATO KIASI GANI ILIYOTUMIKA KULIPIA MATUMIZI YOYOTE YA KINYUMBANI KAMA KUNUNUA CHAKULA AU KULIPA KODI YA NYUMBA

_____ Amount

1k. **If not zero** ask: Is this separate from the profits you got from this business last week (amount you just told me)?

JE IDADI HII NI KANDO NA FAIDA ULIYOPATA KWA BIASHARA HII WIKI ULIOPITA (KIASI CHA PESA ULIYONIELEZA HAPO AWALI)?

0=NO

1=YES

Enumerator: If the respondent is business co-owner ask:

FO Comments 10

1l. Over the last one week, how much revenues from this business was used to pay for any household expenses like buying food or paying rent?

KWA MUDA WA WIKI MMOJA ULIOPITA, NI MAPATO KIASI GANI ILIYOTUMIKA KULIPIA MATUMIZI YOYOTE YA KINYUMBANI KAMA KUNUNUA CHAKULA AU KULIPA KODI YA NYUMBA

Amount: _____

1m. **If not zero ask:** Is this separate from your share of profits you got from this business last week (amount you just told me)?

JE IDADI HII NI KANDO NA FAIDA ULIYOPATA KWA BIASHARA HII WIKI ULIOPITA (KIASI CHA PESA ULIYONIELEZA HAPO AWALI)?

0=NO

1=YES

SECOND INCOME GENERATING ACTIVITY

(IGA)

2a. IGA TYPE | _____ |

2a.DESCRPTION: _____

ENUMERATOR: ENSURE THE WORK CODE RECORDED HERE IS IDENTICAL TO THE WORK CODE LISTED FIRST FROM SECTION A

2bi. Do you do this for a family member, work for someone else or are you self-employed

UNAFANYA HII KWA MTU WA FAMILIA, KWA MTU MWINGINE AU UMEJAJIRI?

1=Relative 2= Someone else **(SKIP TO 2c)** 3=Self-employed

2bii. *If self-employment*, Do you own the business by yourself or do you own the business together with someone else?

If self-employment, UNAMILIKI BIASHARA/SHUGHULI HII BINAFSI AU PAMOJA NA WATU WENGINE?

1=Sole-Owner 2=Co-owner

2biii. *If family business/work*, is it paid or unpaid?

If family business/work, UNALIPWA AU HAULIPWI?

1=Paid 2=Unpaid (SKIP TO Q3a)

2c. Have you done this activity in the last month?

UMEFANYA SHUGHULI HII KATIKA MWEZI ULIOPITA?

0=NO 1=YES

2d. Have you done this activity in the last week?

UMEFANYA SHUGHULI HII KATIKA WIKI ULIOPITA?

0=NO 1=YES

2e. How many hours did you do this activity in the last week?

NI MASAA MANGAPI ULIFANYA SHUGHULI HII KWA WIKI ULIOPITA?

..... Hours

FO Comments 12

Enumerator: If respondent is sole-owner ask:

2f. What were your profits from this business in the last week after paying all expenses including employee wages but excluding owner wages?

NI FAIDA YA PESA NGAPI ULIZOPATA KUTOKA KWA BIASHARA HII KATIKA WIKI ILIYOPITA BAADA YA KULIPA/KUONDOA GHARAMA YA MALIPO YA WAFANYIKAZI BILA KUONDOA MALIPO YA MWENYE BIASHARA?

_____ Amount

Enumerator: If the respondent is co-owner ask:

2g. What was your share of profits from this business in the last week after paying all expenses including employee wages but excluding wages?

JE, SEHEMU YAKO YA FAIDA KUTOKA KWA BIASHARA HII KATIKA WIKI ILIYOPITA NI PESA NGAPI BAADA YA KULIPA/KUONDOA GHARAMA YA MALIPO YA WAFANYIKAZI BILA KUONDOA MALIPO YA MWENYE BIASHARA?

_____ Amount

Enumerator: If the respondent is employee ask:

2h. How much money did you make from this activity in the last week?

JE NI PESA NGAPI ULIPATA KUTOKANA NA SHUGHULI HII KWA WIKI

_____ Amount

Enumerator: If payment not weekly please check the nature of payment/compensation below

2i. Monthly (employees) Daily (employees)

Enumerator: If respondent is business sole-owner ask:

2j. Over the last one week, how much revenues from this business was used to pay for any household expenses like buying food or paying rent?

KWA MUDA WA WIKI MMOJA ULIOPITA, NI MAPATO KIASI GANI ILIYOTUMIKA KULIPIA MATUMIZI YOYOTE YA KINYUMBANI KAMA KUNUNUA CHAKULA AU KULIPA KODI YA NYUMBA

_____ Amount

2k. **If not zero** ask: Is this separate from the profits you got from this business last week (amount you just told me)?

JE IDADI HII NI KANDO NA FAIDA ULIYOPATA KWA BIASHARA HII WIKI ULIOPITA (KIASI CHA PESA ULIYONIELEZA HAPO AWALI)?

0=NO

1=YES

Enumerator: *If the respondent is business co-owner ask:*

2l. Over the last one week, how much revenues from this business was used to pay for any household expenses like buying food or paying rent?

KWA MUDA WA WIKI MMOJA ULIOPITA, NI MAPATO KIASI GANI ILIYOTUMIKA KULIPIA MATUMIZI YOYOTE YA KINYUMBANI KAMA KUNUNUA CHAKULA AU KULIPA KODI YA NYUMBA

Amount: _____

2m. **If not zero ask:** Is this separate from your share of profits you got from this business last week (amount you just told me)?

JE IDADI HII NI KANDO NA FAIDA ULIYOPATA KWA BIASHARA HII WIKI ULIOPITA (KIASI CHA PESA ULIYONIELEZA HAPO AWALI)?

0=NO

1=YES

THIRD INCOME GENERATING ACTIVITY

(IGA)

3a. IGA TYPE | _____ |

3a.DESCRPTION: _____

ENUMERATOR: ENSURE THE WORK CODE RECORDED HERE IS IDENTICAL TO THE WORK CODE LISTED FIRST FROM SECTION A

3bi. Do you do this for a family member, work for someone else or are you self-employed

UNAFANYA HII KWA MTU WA FAMILIA, KWA MTU MWINGINE AU UMEJIAJIRI?

1=Relative 2=Someone else **(SKIP TO3c)** 3=Self-employed

3bii. **If self-employment**, Do you own the business by yourself or do you own the business together with someone else?

If self-employment, UNAMILIKI BIASHARA/SHUGHULI HII BINAFSI AU PAMOJA NA WATU WENGINE?

1=Sole-Owner 2=Co-owner

3biii. **If family business/work**, is it paid or unpaid?

If family business/work, UNALIPWA AU HAULIPWI?

1=Paid 2=Unpaid (SKIP TO Q3a)

3c. Have you done this activity in the last month?

UMEFANYA SHUGHULI HII KATIKA MWEZI ULIOPITA?

0=NO 1=YES

3d. Have you done this activity in the last week?

UMEFANYA SHUGHULI HII KATIKA WIKI ULIOPITA?

0=NO 1=YES

3e. How many hours did you do this activity in the last week?

NI MASAA MANGAPI ULIFANYA SHUGHULI HII KWA WIKI ULIOPITA?

..... Hours

Enumerator: If respondent is sole-owner ask:

3f. What were your profits from this business in the last week after paying all expenses including employee wages but excluding owner wages?

NI FAIDA YA PESA NGAPI ULIZOPATA KUTOKA KWA BIASHARA HII KATIKA WIKI ILIYOPITA BAADA YA KULIPA/KUONDOA GHARAMA YA MALIPO YA WAFANYIKAZI BILA KUONDOA MALIPO YA MWENYE BIASHARA?

_____ Amount

Enumerator: If the respondent is employee ask:

3h. How much money did you make from this activity in the last week?

JE NI PESA NGAPI ULIPATA KUTOKANA NA SHUGHULI HII KWA WIKI

_____ Amount

Enumerator: If payment not weekly please check the nature of payment/compensation below

3i. Monthly (employees) Daily (employees)

Enumerator: If respondent is business sole-owner ask:

3j. Over the last one week, how much revenues from this business was used to pay for any household expenses like buying food or paying rent?

KWA MUDA WA WIKI MMOJA ULIOPITA, NI MAPATO KIASI GANI ILIYOTUMIKA KULIPIA MATUMIZI YOYOTE YA KINYUMBANI KAMA KUNUNUA CHAKULA AU KULIPA KODI YA NYUMBA

_____ Amount

3k. **If not zero** ask: Is this separate from the profits you got from this business last week (amount you just told me)?

JE IDADI HII NI KANDO NA FAIDA ULIYOPATA KWA BIASHARA HII WIKI ULIOPITA (KIASI CHA PESA ULIYONIELEZA HAPO AWALI)?

0=NO 1=YES

FOURTH INCOME GENERATING ACTIVITY

(IGA)

4a. IGA TYPE | _____ |

4a.DESCRPTION: _____

ENUMERATOR: ENSURE THE WORK CODE RECORDED HERE IS IDENTICAL TO THE WORK CODE LISTED FIRST FROM SECTION A

4bi. Do you do this for a family member, work for someone else or are you self-employed

UNAFANYA HII KWA MTU WA FAMILIA, KWA MTU MWINGINE AU UMEJAJIRI?

1=Relative 2=Someone else (SKIP TO) 3=Self-employed

4bii. **If self-employment**, Do you own the business by yourself or do you own the business together with someone else?

If self-employment, UNAMILIKI BIASHARA/SHUGHULI HII BINAFSI AU PAMOJA NA WATU WENGINE?

1=Sole-Owner 2=Co-owner

4c. Have you done this activity in the last month?

UMEFANYA SHUGHULI HII KATIKA MWEZI ULIOPITA?

0=NO 1=YES

Enumerator: If respondent is sole-owner ask:

4f. What were your profits from this business in the last week after paying all expenses including employee wages but excluding owner wages?

NI FAIDA YA PESA NGAPI ULIZOPATA KUTOKA KWA BIASHARA HII KATIKA WIKI ILIYOPITA BAADA YA KULIPA/KUONDOA GHARAMA YA MALIPO YA WAFANYIKAZI BILA KUONDOA MALIPO YA MWENYE BIASHARA?

_____ Amount

Enumerator: If respondent is business sole-owner ask:

4j. Over the last one week, how much revenues from this business was used to pay for any household expenses like buying food or paying rent?

KWA MUDA WA WIKI MMOJA ULIOPITA, NI MAPATO KIASI GANI ILIYOTUMIKA KULIPIA MATUMIZI YOYOTE YA KINYUMBANI KAMA KUNUNUA CHAKULA AU KULIPA KODI YA NYUMBA

_____ Amount

Section 4B: Current Household Characteristics**READ:** Now I would like to find out more about your current living situation

1. Have you moved since May 2013?

JE UMEWAHI KUHAMA KUENZIA MAY 2013?

0=NO

1=YES

2a. Does your current household have electricity?

JE UNAPOISHI KWA SASA PANA STIMA?

0=NO

1=YES

2b. Does your current household have piped water into the compound?

JE UNAPOISHI KWA SASA PANA MAJI YA MFEREJI?

0=NO

1=YES

2c. Does your current household have a television?

JE MAHALI UNAPOISHI KWA SASA PANA RUNINGA/T.V?

0=NO

1=YES

2d. Does your current household have an electric cook stove?

JE, UNAKOISHI SASA KUNA JIKO LA STIMA?

0=NO

1=YES

2e. Does your current household have a gas cook stove?

JE, UNAKOISHI SASA KUNA JIKO LA GESI?

0=NO

1=YES

3a. How many people, not including yourself, live in your house?

NI WATU WANGAPI HUIHI KWA NYUMBA YAKO ISIPOKUWA WEWE?

_____ People

3b. Do you live together and eat meals "from the same pot" with either your mother or father?

JE UNAISHI NA KULA PAMOJA, KUTOKA CHUNGU KIMOJA NA AIDHA MAMA AU BABA YAKO?

0=NO

1=YES (**SKIP TO END**)

FO Comments 18

3c. Are you the oldest person living in your house?

JE, WEWE NDIYE ULIYE NA UMRI WA JUU ZAIDI KWA WANAOISHI KWA NYUMBA YAKO?

0=NO

1=YES (SKIP TO END)

3d. How old is the oldest person living in your house?

ALIYE NA UMRI WA JUU ZAIDI UNAPOISHI KWA SASA ANA MIAKA MINGAPI?

_____ Years

3e. What is your relationship to the oldest person living in your house?

UNA UHUSIANO GANI NA MTU ALIYE NA UMRI WA JUU SANA ANAYEISHI KWA NYUMBA YAKO?

1=Husband

2=Boyfriend

3=Father

4=Mother

5=Stepfather

6=Stepmother

7=Father-in-law

8=Mother-in-law

9=Own children

10=Grandparents

11=Brothers

12=Sisters

13=Other relatives (specify)

14=Other non-relatives (specify)

3f. Other (specify): _____